

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 2 (1975)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Local news : Swiss Society of New Zealand

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LOCAL NEWS

## SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

**Patron:** Charge d'affaires Mr F. ADAMS  
Embassy of Switzerland: P.O. Box 386 Wellington

**President:** Mr A. K. BINDER, 34 Kinross Street  
Blockhouse Bay, Phone 678-767 Auckland

**"Helvetia":** Mr ARNOLD BILAND  
Frankton R.D.8 Phone 493-539 Hamilton

**Riflemaster:** Mr A. W. MULLER, 11 Catton Cres.  
Mt Roskill, Phone 674-725 Auckland

### CLUB PRESIDENTS

**Auckland:** Mr HANS HESS, 26 Glendhu Rd  
Auckland 10, Phone 446-972

**Christchurch:** Mr K. GOTTINI, 37 Carrington St  
Phone 559-763 Christchurch

**Hamilton:** Mr E. P. STAHELI, 25 Carlson Cres.  
Phone 69-957 Hamilton

**Taranaki:** Mr LEN CHAMBERLAIN  
Skeet Road, Kapuni, Phone 8767 Manaia

**Wellington:** Mrs L. Napp, 61 Pembroke Road  
Northland, Phone 757-594 Wellington



### FORTHCOMING EVENTS

#### AUCKLAND SWISS CLUB

Our first social meeting is planned for 28th June at the Edendale School Hall, Sandringham Road, Auckland. There will be a play called 'De Fassadechladderer' and plenty of other entertainment with supper included.

Your Committee  
V.H.

The following carbine competitions will be held at the "Swiss Farm" 300m range Kaukapakapa:—

Auslandschweizer: 21st and 22nd June.

Jubilee Shoot: 5th and 6th July.

#### HAMILTON SWISS CLUB

Our National Day Celebration will be held at the Eureka Hall on Saturday, 26 July.

The Tipler Band from Taranaki will play again for your enjoyment.

Swiss-style sit down supper! Admission same as last year, \$4.50 per member. Special invitations will be sent out later this month with tear off slip for booking.

Organise your party now and make it the big night of the year.

R.E.W.

**Mr PIERRE GRABER**  
President of the  
Confederation for 1975

Please refer to Mr Graber's address on page 10 in our March issue.

### WELLINGTON SWISS CLUB

June 22nd — Steinstossen and Kegeln Competitions.

August 2nd — National Day Celebrations: Ball.

Kegeln or Jassen at 8 p.m. on the following dates: 14th June, 19th July, 16th August at the Clubhouse, Mr Fuhrer's farm, Ohauriu Valley. Free transport from Johnsonville Railway Station by arrangement. Ring 788872.

#### Shooting:

In the afternoon of June 8th and August 10 on Mr Scherer's farm, Whiteman's Valley. For further information and transport please ring Mr J. Hangartner, Tel. 768841.

### TARANAKI SWISS CLUB

A REMINDER: All past and present committee members wishing to attend the Dinner and Social Evening at the Dawson Falls Tourist Lodge on Sunday, June 29th, please notify the President or Secretary by the 20th June.

The anniversary shoot will be held on Sunday 6th July commencing at mid-day at the rifle range on Mrs K. Napflin's property at Riverlea and will be followed by an evening meal and family entertainment at the Riverlea Hall.

RAYMOND WALDVOGEL

## SYLVANA WINES

Turangi



ALL ROADS LEAD TO TURANGI

Highway No. 1



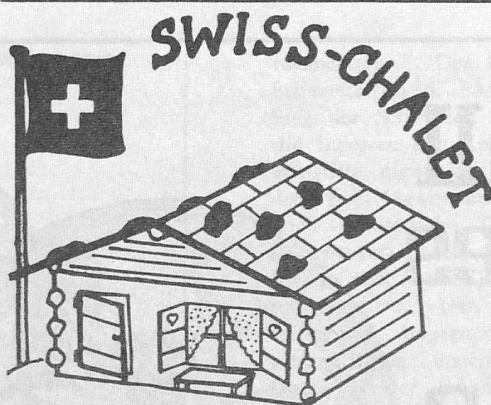
Specialty Table Wines



Proprietor:

MAX A. MULLER

TURANGI TOWN CENTRE



**HOMEMADE cakes**  
**our speciality**

PROPRIETORS: MR & MRS BERT FLUHLER

**Open**  
**7 Days**

**Restaurant**  
**and**  
**Coffee-Bar**

**ENGLISH and**  
**CONTINENTAL**  
**MEALS**

**Hamilton**  
270 Victoria Street  
(Opposite  
Commercial Hotel)  
**Phone 82-305**



Go home with  
**DALGETY TRAVEL**

**The Nationwide complete**  
**travel service Worldwide**  
**Land-Sea-Air**

Put your travel arrangements in the experienced hands of Dalgety Travel. The Dalgety Travel office near you will give you all the help and information you'll need. And while you're there—ask for details about THE SWISS HOLIDAY PASS which enables you to travel freely around Switzerland by rail, boat or postal coach at special low cost.

#### Hamilton:

548 Victoria St., PO Box 942.  
Tel. 80-929.

#### Te Awamutu:

7 Bank St., PO Box 508. Tel 7105.

#### Te Kuiti:

Taupiri St., PO Box 273. Tel. 1017.

#### Hawera:

151 Princes St., PO Box 429.  
Tel. 84-181.

#### Wanganui:

Victoria Ave, PO Box 448.  
Tel. 30-969 or 4029.

#### Wellington:

161 Featherston St., PO Box 1498.  
Tel. 70-389.

#### Christchurch:

Cnr Cashel and Liverpool Sts.,  
PO Box 908. Tel. 62-079.

*Plus—32 other*  
*offices throughout New Zealand.*  
*Also throughout Australia and Office in*  
*London.*



#### Auckland:

36 Fort St., PO Box 959.  
Tel. 74-969 or 362-156.

BONDED MEMBER OF TRAVEL AGENTS ASSOCIATION OF N.Z.

7309



# Are all airlines the same?

Most airlines boast of French cuisine, champagne and savoir-faire



but only two are French  
the whole thing comes naturally to UTA & Air France.

Flying the world's largest air network naturally has its advantages. For a start, being French takes care of the "Joie de vivre": warm genuine French hospitality, a smiling French Welcome Service at every stopover, French gourmet meals and wines, in-flight movies and 7 channel stereophonic sound. Then

there's the advantage of flying in our airliners — the giant DC8 Super 62, the Boeing 727-200, our very French Caravelles and later the supersonic Concorde. Only UTA French Airlines and Air France weave a network of exclusive French delights wherever you fly in the world. Ask your travel agent or UTA.

**UTA** WORLD AIR  
WIDE FRANCE

## FOREIGN AWARDS FOR SWISS MEDICAL AND SCIENTIFIC FILMS

The pharmaceutical firm of Sandoz (Basle-Switzerland) has been awarded two gold "Anne" medals with the effigy of Queen Anne of Brittany. These medals were awarded to the firm by the jury of the 5th International Medical Film Festival, at Nantes (France). One of this firm's two prize-winning scientific films is devoted to the diagnosis of autism in infancy and was described as the best didactic film in the infant psychiatry category, while the other entitled "Drepanocytose," deals with genetic medicine. (SODT)

Zurich, January 29, 1975.



## BEACHWALK RESTAURANT

Proprietress: Mrs. M. Stuckert

WILLIAMS ROAD, PAIHIA

Bay of Islands

P.O. Box 112

This Establishment is for Sale  
Please Contact Proprietress.



TELEPHONE 653 FOR RESERVATIONS

## LANDIS & GYR IN IRAQ

Landis & Gyr Co. Ltd (Zug - Switzerland) has just signed a contract with the Iraqi Ministry for the design, construction and fitting up of a state meter factory at Baquba, just under 40 miles from Bagdad. The partial manufacture and assembly of meters for use in homes could start at the end of 1976. The licencing contract includes not only the knowhow and delivery of production plant but also the supply of parts that are not yet produced in Iraq. Until the new factory at Baquba is ready for operation, Landis & Gyr will deliver a large quantity of electric meters to Iraq. (SODT)

## PART PLAYED BY VARIOUS SECTORS IN THE SWISS ECONOMY

According to provisional official estimates for 1974, nearly 7.5% of all persons exercising a lucrative activity in Switzerland (employed either full time or part-time converted into full time) were employed in the primary sector (agriculture and forestry). Nearly 47% worked in the secondary sector (industry, building, power), i.e. just under one per cent more than the proportion of persons employed in the tertotalled a little less than 46% of the gainfully employed population. The most recent estimates for 1974 indicate an average increase of about 1% in the personnel employed in the tertiary sector.

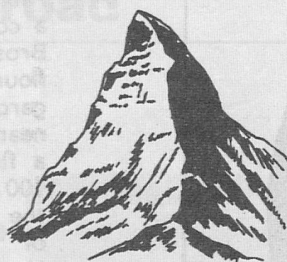
WHEN IN WELLINGTON  
VISIT THE

## Matterhorn Coffee Bar

AT 106 CUBA STREET

Delicious Morning & Afternoon Teas — Light Luncheons

Proprietors: Mr and Mrs Juerg Stucki.



revanchieren. Der Knappe 1:0-Erfolg bedeutete im 4. EM-Spiel den ersten Sieg der Schweizer in der Gruppe 6, die indessen den Letzten Platz in der Rangliste nicht los wurden und trotz den zwei gewonnenen Punkten nur noch theoretische Chancen auf den Gruppensieg haben. So knapp der Erfolg auch ausfiel, so war er doch sehr verdient. Den in der spielerisch schwachen Begegnung, die in der ereignisarmen ersten Halbzeit noch lauer als der schöne Frühlingsabend war, erspielten sich die Schweizer einige klare Torchancen, die Iren jedoch überhaupt keine. Verdient war der Schweizer Sieg auch, weil die Gastgeber immerhin mehrheitlich überlegen waren (11:1 Corners), und die Offensive viel häufiger als die Gäste forcierten.

## Sports in Switzerland

### NACH GROSSEM SIEG BRAUCHT ZÜRICH NOCH DREI PUNKTE

Mit einem 4:0-Sieg im Stradtrival-enderby vergrösserte Leader Zürich den Vorsprung wieder auf vier Punkte (sechs Verlustpunkte). Hinter Zürich kämpfen immer noch sechs Mannschaften um die zwei UEEFA-Cup-Platze.

### DIE RANGLISTEN

#### Nationalliga A

1. Zürich	22	16	1	5	58:15	33
2. Grasshoppers	23	11	7	5	39:38	29
3. Sitten	23	10	7	6	38:24	27
4. Basel	23	10	7	6	38:28	27
5. Lausanne	23	9	9	5	38:29	27
6. Young Boys	22	9	8	5	51:30	26
7. Servette	23	10	6	7	37:27	26
8. Winterthur	22	9	7	6	34:26	25
9. St. Gallen	23	6	8	9	37:58	20
10. Xamax	23	7	5	11	39:43	19
11. Lugano	22	7	4	11	29:35	18
12. Chenois	23	5	6	12	23:52	16
13. Luzern	23	4	5	14	29:54	13
14. Vevey	23	3	6	14	25:56	12

### Schweizer Fussballsieg gegen Irland.

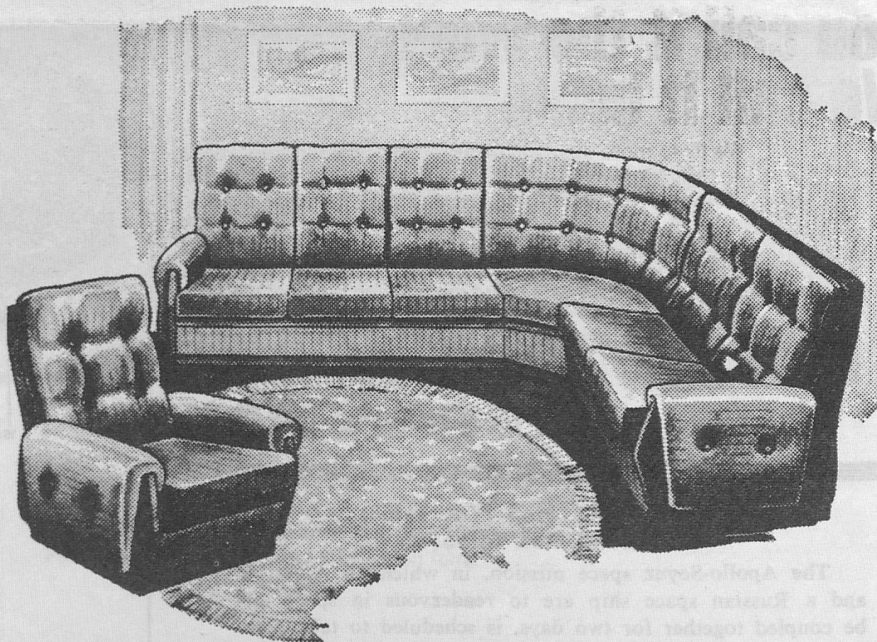
Nach drei Niederlagen und einem Unentschieden gelang der Schweizer Fussballnationalmannschaft am 21. Mai 1975 dank einem Tor Elseners in der 75. Minute endlich wieder ein Länderspielsieg. Mit einer beachtlichen Leistungssteigerung in der zweiten Halbzeit vermochte sich das Schweizer Team in seinem 4. EM-Ausscheidungsspiel für die vor elf Tagen in Dublin erlittene 1:2-Niederlage gegen eine enttäuschende Nationalmannschaft zu

## Swiss Craft Ltd

Manufacturers of

FINE LOUNGE SUITES

AVAILABLE THROUGH ALL LEADING FURNITURE SHOPS  
THROUGHOUT THE NORTH ISLAND . . .



### • SAN MORITZ Corner Suite

- ☆ We have a range of attractive and very popular Lounge Suites with Rubber, Foam Plastic and Dacron Cushions.
- ☆ You select the Covers in any Colour and Price Range.

Details from the Factory  
39 COLOMBO STREET, FRANKTON

P.O. Box 5253  
Frankton

Manager:  
J. A. STAHELI

Telephone  
77-220 Hamilton





## You call it the world . . . We call it home

We fly to more than 100 cities in over 65 countries. That's why we know the world so well we call it home.

Wherever you want to go Pan Am can take you—quickly, with a minimum of fuss and bother.

We have regular flights to Los Angeles where you connect with our 747 Polar route service to London. We fly to Melbourne. And to Sydney where you can connect with our services to Europe via the Orient.

See your travel agent or Pan Am for full details of fares and departure times.

 **PAN AM**  
8691

### SWISS WATCHES FOR THE APOLLO-SOYUZ MISSION

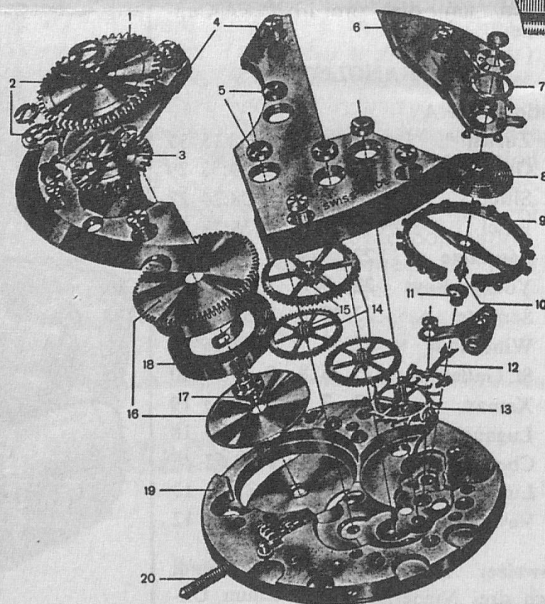
The Apollo-Soyuz space mission, in which an American and a Russian space ship are to rendezvous in space and be coupled together for two days, is scheduled to take place this July. Engineers, scientists, astronauts and cosmonauts of the two countries have been working for over two years to ensure the complete success of this historic rendezvous. In programmes of this kind, it is obviously preferable for certain equipment on board the space ships to be common to both crews. It is, in particular, indispensable for the astronauts to have the same time to the nearest second. Consequently all members of both crews will be wearing high precision Swiss "Omega Speedmaster" watches, which have already proved their worth on several space trips. (SODT)

### SWISS FLOUR MILLS FOR ALGERIA

The Algerian National Semolina and Pasta Company (SEMPAC) recently signed a contract with the Swiss firm of Buhler Bros. Co. Ltd (Uzwil - St. Gall) with re-flour mills at Saida and Ouled Mimoun, and to the building of two groups of near Tlemcen. Each of them consists of a flour milling plant with an output of 100 tonnes per day, a semolina plant with the same output and a silo for the storage of wheat with a capacity of 28,000 tonnes. This is the second contract the Swiss firm has signed with SEMPAC, the previous one being in 1969, for the delivery of 5 mills, which have since been put into operation. (SODT)

The Watch for a World  
where every second counts.

It must be a SWISS  
WATCH !



The Swiss Watchmakers and Jewellers of Papakura have the Tradition of Three Generations in the Watch-making Field and stock the best brands of only Swiss Watches.

**J. & R. Baumann**

SALES & SERVICE

Great South Road, Papakura. Tel. 85-569. P.O. Box 78